



Anuario de Historia de la Iglesia

ISSN: 1133-0104

ahig@unav.es

Universidad de Navarra

España

Ortiz, Carlos E.

Educación ética de los jóvenes en la familia náhuatl. Análisis de los Huehuetlatolli

Anuario de Historia de la Iglesia, vol. 15, 2006, p. 0

Universidad de Navarra

Pamplona, España

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35515022>

- ▶ Cómo citar el artículo
- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en redalyc.org

## TESIS DOCTORALES

### Educación ética de los jóvenes en la familia náhuatl. Análisis de los Huehuetlatolli\*

En el título de la tesis se dice en la «familia náhuatl», entendiendo el ambiente surgido de la institución nacida del matrimonio en el ambiente cultural náhuatl del siglo xvi, en la época previa a la evangelización. Se dice «educación ética», porque se estudian los elementos normativos morales que se trataba de infundir a los hijos. Se dice «a los jóvenes» porque se trata de la etapa en que se establece la personalidad, es decir, aquella que corresponde a la adolescencia y al inicio de la juventud.

Conviene aclarar que debido a que los materiales de investigación pertenecen a una cultura diversa de cualquiera de las actuales, no es fácil expresar en castellano algunos aspectos particulares que se tuvieron que considerar en la investigación.

En lengua náhuatl el título que podría expresar mejor el contenido de esta tesis dedicada a la «educación ética de los jóvenes» podría ser: *Telpochcayotl ihuan ichpocayotl nemiliztemachtiliztli ipan nahua cenyeliztli*.

#### 1. Razón de la elección del tema

Los pueblos de Latinoamérica están constituidos por dos raíces étnicas y culturales fundamentales: se trata de la herencia indígena y de la herencia hispánica. Desde hace varios siglos existe la tendencia a privilegiar una de las dos raíces, y a veces hasta a enfrentarlas provocando confusión y pérdida de la propia identidad. Sin embargo, se siente la necesidad de que ambas sean consideradas justamente en todos sus aspectos como lo expresan algunos intelectuales o algunos poetas.

Al presentar ahora los frutos de la investigación de esta tesis, debo decir que las raíces culturales indígenas aún no han gozado de la atención que merecen, debido a múltiples causas. La mayoría de los estudios (desde finales del siglo xix) que han tratado el aspecto de la raíz indígena, revisten un tono de reclamo contra los conquistadores, y han sido objeto de intereses políticos o de manipulación ideológica, a veces con acento anticristiano. Pretendo que mi investigación sirva para conocer y valorar mejor la raíz indígena, constitutiva de nuestros pueblos, mostrando algunos elementos que han permitido la formación y

---

\* Tesis defendida en la Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfonsiana, Institutum Superius Theologiae Moralis, el día 1 de junio de 2005. Formaron el tribunal los Prof. Silvio Botero, Rafael Prada y Sabatino Majorano.

## *Crónicas*

el enriquecimiento de nuestra cultura católica, como lo ha sugerido la Conferencia General del Episcopado Latinoamericano celebrada en Santo Domingo (1992).

### *2. Objetivo de la tesis*

En 1524, poco después de la conquista española de México, llegaron los misioneros franciscanos con el propósito de emprender una labor evangelizadora organizada en el nuevo mundo. Inicialmente tuvieron muchas dificultades debido al desconocimiento de las lenguas y de las culturas autóctonas por lo que dedicaron a algunos religiosos a investigar estas realidades. Entre ellos destacaron Andrés de Olmos, con sus estudios lingüísticos, y Bernardino de Sahagún, con sus estudios sobre la cultura. Ambos llegaron a conocer con profundidad muchos aspectos morales de los habitantes de las diversas culturas indígenas. Más tarde se sumarán a ellos otros como Juan Bautista Viseo, que logró publicar algunas de estas investigaciones.

La tesis, apoyada en algunos escritos de estos misioneros, ha buscado como objetivo discernir los elementos de validez universal de la cultura náhuatl que los mencionados misioneros consignaron en sus escritos; con ello se presenta el sistema de valores morales encontrado en la cultura indígena del siglo xvi, que fueron la base de la inculcación del Evangelio de lo que hoy es México.

Dichos textos han sido objeto de estudio con intereses filológicos, culturales o sociales; la presente investigación ha procurado, en cambio, adentrarse en los documentos tratando su contenido desde el punto de vista de la ciencia moral como tal. De esta manera la presente investigación, apoyada en las informaciones de los misioneros, trató de establecer cuál era el sistema de virtudes que los padres buscaban fomentar en sus hijos entre los 14 y 18 años.

En esta investigación se han estudiado los datos, obteniendo una inicial reflexión teológica, que es la primera en éste género y que, seguramente, ayudará a comprender mejor los aspectos espirituales y morales de la realidad que los primeros misioneros encontraron a su llegada al «nuevo mundo».

Después de realizado mi trabajo puedo asegurar que muchos de los valores identificados están presentes hoy en día en una gran cantidad de familias mexicanas, entre las que considero aquellas que pertenecen a las comunidades indígenas (con varias de las cuales tuve la oportunidad de convivir como sacerdote hace algunos años).

### *3. Metodología*

Para la aprobación inicial del tema presenté inicialmente un esquema en que me proponía el análisis de los textos siguiendo el orden cronológico de los mismos textos y comentando las diversas enseñanzas; abandoné este criterio, sin embargo, porque llevaba a muchas repeticiones. Conforme avanzó la investigación, gracias al análisis etimológico y sintáctico de muchas palabras, he comprendido mejor el contenido de los materiales y he podido proponer la disposición estructural final que sigue un criterio temático y que consiste en dos partes.

## *Crónicas*

La primera parte la forman dos capítulos y en ella se aplica el método expositivo-crítico. Esta parte tiene como objetivo situar la materia de la investigación en un ambiente histórico-cultural y valorarla. Esta parte tiene como objetivo situar la materia de la investigación en un ambiente histórico-cultural, sea en lo referente a los materiales que se usan, sea en cuanto al contenido de los mismos. El capítulo primero se titula «Algunos elementos valorativos e interpretativos». En él se prueba la autenticidad y consistencia de las fuentes usadas, que contienen conceptos originales de la cultura náhuatl.

Entre los elementos valorativos se expone el valor semántico del término *huehuetlatolli* y se presenta una sucinta situación de la literatura náhuatl; se explica la forma en que se elaboraron los materiales escritos y se recorre el azaroso camino que han seguido los textos originales y sus posteriores versiones en otras lenguas; se presenta el contenido y la intención que tuvieron sus recopiladores.

En cuanto a los elementos interpretativos se tratan algunos conceptos fundamentales que permiten situar la reflexión en un contexto teológico moral: se explica el concepto de cultura, útil para entender el sistema de valores propios de un pueblo, que en el caso del tema de la tesis sirve para percibir el sentido de la inculuración del Evangelio que se llevó a cabo a partir de los valores existentes del pueblo náhuatl; enseguida, se presentan los conceptos de *semina Verbi* y de ley natural, que proporcionan criterios adecuados para discernir las realidades morales naturales que presentan los textos que se analizaron.

El capítulo segundo, titulado «Rasgos éticos y morales de la cultura náhuatl», expone de manera sumaria algunos rasgos éticos y morales sobresalientes de esta cultura. Es importante aclarar que el capítulo no pretende exponer de modo integral y completo todos los elementos morales de la cultura, sino iniciar el discernimiento de algunos valores fundamentales. Para entender el ambiente que favoreció la educación de los jóvenes en el seno familiar se enfocan tres instituciones fundamentales para toda sociedad desarrollada: la familia, la escuela y la autoridad.

La segunda parte de mi monografía doctoral, que es el núcleo principal de la reflexión, consta de tres capítulos en los que se aplica el método analítico-sintético siguiendo el criterio de «dejar hablar a los textos», como sugirió el primer relator de la tesis.

En esta segunda parte del trabajo, el capítulo tercero se titula «Principios generales de la educación en la familia». En él se exponen algunos principios generales que rígieron la educación familiar: la formación de los hijos en la familia dependía de ambos padres, quienes buscaban promover un ambiente de afecto y respeto; las enseñanzas recibidas de los antepasados, verdaderos tesoros de experiencia y sabiduría para la vida, eran fundamentales; en un ambiente de disciplina al mismo tiempo se fomentaba la libertad y la responsabilidad de los jóvenes; se prevenía a los hijos contra los peligros, especialmente morales, exhortándolos a enfrentarlos con determinación y prudencia. El capítulo cuarto, titulado «Educación ética de las jóvenes en el hogar», se ocupa de la educación ética de las mujeres adolescentes en el hogar. Tres parecen ser los aspectos más importantes en los cuales se muestra una exquisita preocupación de los padres al educar a las hijas: primero, autovalorarse como persona; segundo, crecer moralmente mediante el ejercicio de las virtudes; tercero, alcanzar una clara identidad femenina y la consecuente forma de actuar.

### *Crónicas*

El capítulo quinto, titulado «Educación ética de los jóvenes en la familia», trata acerca del sistema de formación usado para los jóvenes adolescentes; se muestra cómo, en un ambiente de ascetismo y de buen sentido, se fomentaba especialmente la religiosidad y virtudes como la humildad, la castidad, la laboriosidad, etc. En la preocupación por educar a los jóvenes se nota un especial interés en formarles el sentido de la grandeza; por ello se debe aludir a la magnanimidad, virtud que les permitiría tender a lo trascendente y no dejarse abatir en los momentos de infortunio.

Se han tomado como guía principal para la exposición el análisis de la fuente náhuatl llamada *Códice Florentino* y la correspondiente versión española conocida como *Historia general de las cosas de la Nueva España* (HGCNE) de Bernardino de Sahagún. Los textos de la obra *Huehuetlatolli, testimonios de la antigua palabra* de Andrés de Olmos (editada por Juan Bautista Viseo) han quedado como fuente secundaria, porque se subordinan a la fuente anterior, y casi siempre se colocan como nota a pie de página. Ambas fuentes se complementan y son el resultado de la investigación que los misioneros franciscanos realizaron en todas las clases sociales a mediados del siglo xvi.

### *Conclusiones*

Del material presentado y analizado se puede concluir que la cultura náhuatl había llegado, antes de la conquista, a niveles altos de humanismo. En cuanto a la tarea formativa de los jóvenes en la familia hay tres aspectos que resulta oportuno evidenciar aquí, porque constituyen una aportación de esta cultura al patrimonio de la humanidad. Se trata de tres criterios culturales que se vivían en la sociedad mexica y de tres preocupaciones relativas a la formación de las virtudes en el ambiente familiar.

El primer criterio cultural consistía en acrecentar el sentido religioso de la vida. El segundo en orientar la existencia hacia la trascendencia. El tercero consistía en que los jóvenes fueran capaces de actuar por propio convencimiento según sus dotes naturales y según aquello que se les había inculcado, logrando de este modo vivir de manera propiamente humana (*tlacatil*).

Las tres preocupaciones respecto a la formación en las virtudes eran: primero fomentar en las mujeres las virtudes de la modestia y la afabilidad, y, en los varones, las virtudes de la modestia y la magnanimidad; la segunda preocupación consistía en que, partiendo de la virtud de la castidad, se buscaba que tanto hombres como mujeres desarrollaran una limpieza moral de vida que engrandeciera el honor familiar; y la tercera consistía en formar las virtudes necesarias que los hicieran aptos para ejercer la actividad que debían desarrollar durante su vida.

Carlos E. ORTIZ  
Via di Porta Angelica 63, A-2  
00193 Roma  
ceortizm@yahoo.com